



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ

Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.2565
7 August 2009

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Девяносто третья сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)* ЧАСТИ 2565-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Вильсона в Женеве в среду,
23 июля 2008 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н РИВАС ПОСАДА

СОДЕРЖАНИЕ

ПОСЛЕДУЮЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В СВЯЗИ С ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫМИ
ЗАМЕЧАНИЯМИ ПО РАССМОТРЕНИЮ ДОКЛАДОВ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ
И С СООБРАЖЕНИЯМИ, ПРИНЯТЫМИ В СООТВЕТСТВИИ С ФАКУЛЬТАТИВНЫМ
ПРОТОКОЛОМ *(продолжение)*

УТВЕРЖДЕНИЕ ГОДОВОГО ДОКЛАДА ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ

* Отчет о второй (закрытой) части заседания издан в качестве документа
CCPR/C/SR.2565/Add.1.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также включены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с даты выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 05 мин.

ПОСЛЕДУЮЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В СВЯЗИ С ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫМИ ЗАМЕЧАНИЯМИ ПО РАССМОТРЕНИЮ ДОКЛАДОВ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ И С СООБРАЖЕНИЯМИ, ПРИНЯТЫМИ В СООТВЕТСТВИИ С ФАКУЛЬТАТИВНЫМ ПРОТОКОЛОМ (пункт 7 повестки дня) *(продолжение)*

Доклад Специального докладчика по последующей деятельности в связи с соображениями (CCPR/C/93/R.5)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает г-ну Ширеру ответить на замечания, сформулированные членами Комитета на предыдущем заседании.
2. Г-н ШИРЕР (Специальный докладчик по последующим действиям в связи с соображениями), возвращаясь к делу *Н. Т. против Канады*, сообщает, что, по его мнению, государство-участник не представило замечаний по существу, поскольку надеялось, что Комитет объявит сообщение неприемлемым, что, с его точки зрения, подтверждает бессмысленность продолжения диалога с государством-участником.
3. Г-жа ПАЛЬМ полагает, что предложенное Специальным докладчиком решение не свидетельствует о том, что государство-участник отказалось сотрудничать с Комитетом. Поэтому она предлагает уточнить, что Комитет сожалеет, что государство-участник не высказалось по существу дела, несмотря на предоставленную ему возможность сделать это после препровождения ему замечаний автора 10 декабря 2003 года.
4. Г-н ШИРЕР (Специальный докладчик по последующим действиям в связи с соображениями), отвечая на замечания г-на О'Флаэрти по делу *Харальдссон против Исландии*, сообщает, что Комитет в соответствии с полученной от государства-участника просьбой и в самом деле сможет уточнить, что он ждет от него не радикального реформирования системы управления рыбными промыслами, и лишь ее добросовестного пересмотра, что, по-видимому, и происходит в действительности. По вопросу о возмещении г-н О'Флаэрти предложил, чтобы адекватность мер по возмещению, за которые выступает Комитет, была более подробно проанализирована, и чтобы Докладчик или секретариат подготовили документ, который послужит основой для такого анализа. В скором времени будет представлена сводная таблица различных предусматриваемых мер по возмещению. Что касается дела *Симпсон против Ямайки*, то, в соответствии с предложением г-жи Шане, государству-участнику будет незамедлительно направлено напоминание.

5. *Промежуточный доклад о последующих мерах в связи с соображениями (CCPR/C/93/R.5) с внесенными в него изменениями принимается.*

УТВЕРЖДЕНИЕ ГОДОВОГО ДОКЛАДА ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ (пункт 10 повестки дня)

Проект годового доклада Комитета по правам человека (CCPR/C/93/CRP.1 и Add.1-7; CCPR/C/93/CRP.2 и Add.1-3)

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Докладчику представить проект годового доклада Комитета, прежде чем приступить к рассмотрению этого доклада по порядку глав.

7. Г-н АМОР (Докладчик) говорит, что он понимает степень нагрузки на секретариат, но все же сожалеет о том, что проект доклада удалось распространить среди членов Комитета лишь накануне его рассмотрения. Потребуется приложить усилия к тому, чтобы подобная ситуация в будущем не повторялась. Комитет принял новые руководящие положения относительно формы и содержания своего годового доклада, но рассматриваемый проект был составлен по тому же образцу, что и предыдущие доклады. Г-н Амор напоминает, что он неоднократно поднимал проблемы бесполезности отдельных давних напоминаний и многочисленных повторов, переносимых из доклада в доклад, однако без решения Комитета он не решился взять на себя изменение обычной практики. Чтобы не воспроизводить до бесконечности одни и те же пассажи, было бы целесообразно ввести руководящий принцип, по которому каждый будущий доклад должен ограничиваться только изложением новых фактов, происшедших в год его составления, за исключением случаев, когда читателю для понимания требуются ссылки на более ранние события.

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета приступить к рассмотрению проекта доклада по порядку его глав.

Содержание и резюме (CCPR/C/93/CRP.1)

9. *Резюме принимается.*

Глава I. Юрисдикция и деятельность (CCPR/C/93/CRP.1/Add.1)

10. Г-н САНЧЕС СЕРРО отмечает, что совещание, в котором в июне 2007 года участвовали г-жа Моток, г-жа Майодина и он сам, а также члены всех остальных

договорных органов и представители национальных учреждений, в главе не упоминается и должно быть добавлено.

11. Г-н О'ФЛАЭРТИ говорит, что информацию в пункте 22 следует обновить, поскольку Комитет завершил обсуждение документа об осуществлении согласованных руководящих принципов составления докладов и решил приступить к пересмотру собственных руководящих принципов. Сам же он закончил подготовку порученного ему рабочего документа, и Комитет рассмотрел этот документ.

12. Г-н АМОР (Докладчик) отвечает, что этот рабочий документ, конечно, был передан на рассмотрение Комитета, однако он еще не вынес решения по этому поводу; поэтому обсуждение данного вопроса пока считается незавершенным.

13. Г-жа ШАНЕ указывает, что информация, которая приведена в пункте 23, является устаревшей, в то время как межкомитетское совещание 2008 года, упомянутое в числе будущих мероприятий, уже состоялось, но о том, что на нем происходило, ничего не сказано.

14. Г-н АМОР (Докладчик) говорит, что этот пункт будет дополнен с учетом замечания г-жи Шане.

15. Г-н О'ФЛАЭРТИ спрашивает, предусмотрено ли включение в пункт 25 какого-либо текста для краткого изложения прений, проводившихся на межкомитетском совещании и на двадцатом совещании председателей договорных органов. В самом деле, в ходе межкомитетского совещания были приняты важные меры по согласованию, получившие одобрение Комитета. Как представляется, весь раздел F посвящен унификации договорных органов, хотя этот вопрос относится к прошлому. Речь уже не идет о том, чтобы реагировать на предложения о реформе; Комитет совместно с другими органами приступил к процессу согласования. Следовательно, один пункт нужно посвятить предложениям, которые были сделаны в этом направлении в истекшем году.

16. Г-н АМОР (Докладчик) не видит никаких неудобств в том, чтобы уточнить, что на межкомитетском совещании был начат процесс согласования методов работы, однако он считает преждевременным делать из этого далеко идущие выводы.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ спрашивает, не полезнее ли было бы указать, что отныне межкомитетское совещание будет проводиться дважды в год. Это - важное решение, которое внесет значительные перемены в ритм работы межкомитетского совещания.

18. Г-н АМОР (Докладчик) одобряет это предложение при условии, что будет поставлен акцент на тот факт, что Комитет ожидает от межкомитетского совещания активизации процесса согласования методов работы. Этому вопросу следует посвятить и дополнительные совещания.
19. Г-н ЛАЛЛИАХ предлагает включить новый раздел, озаглавленный "Согласование методов работы договорных органов", - например перед пунктом 20.
20. Сэр Найджел РОДЛИ отмечает, что в пункте 28 не содержится ни одного нового элемента и что вряд ли есть смысл сохранять его в докладе.
21. Г-н АМОР (Докладчик) сообщает, что, учитывая отсутствие новостей, все же можно было бы указать, что Комитет продолжает очень внимательно следить за вопросом об оговорках.
22. Г-н О'ФЛАЭРТИ по поводу пункта 35 отмечает, что исполняющий обязанности Верховного комиссара в своем выступлении на заседании, посвященном открытию нынешней сессии Комитета, упомянул о мерах по распространению информации о работе договорных органов на национальном уровне и о выделении ресурсов. Было бы полезно отразить это - хотя бы для того, чтобы позднее напомнить Верховному комиссару об озвученных им обязательствах.
23. Г-н АМОР (Докладчик) одобряет предложение г-на О'Флаэрти и говорит, что это будет сделано.
24. *Глава I (CCPR/C/93/CRP.1/Add.1) с внесенными изменениями принимается.*

Глава II. Методы работы (CCPR/C/93/CRP.1/Add.2)

25. Г-н О'ФЛАЭРТИ предлагает начиная с 2009 года разбивать эту главу на темы, а не комбинировать при ее составлении тематический и хронологический подходы, как это происходит сейчас.
26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что, действительно, необходимость придерживаться только событий прошедшего года подчеркивалась уже неоднократно. Нет никакой пользы в том, чтобы упоминать решения, принятые несколько лет назад.

27. Г-н АМОР (Докладчик) полностью разделяет данную точку зрения. Он сожалеет, что это предложение не было внесено ранее, и очень надеется, что оно получит поддержку.
28. Г-жа ШАНЕ приводит пример Руанды и Гренады, которые упоминаются в тексте, хотя с 2007 года ничего нового о них не известно. Это затрудняет чтение доклада и наверняка заставляет лиц извне терять интерес к нему.
29. Сэр Найджел РОДЛИ поясняет, что секретариат имеет обыкновение напоминать предысторию по тем государствам, которые не представили своего доклада, ибо это - единственный способ отслеживать эволюцию процедуры рассмотрения ситуации в стране в отсутствие доклада. Впрочем, в этой главе следовало бы указать, что в течение тех трех сессий, которые охватываются годовым докладом, рассмотрение в отсутствие докладов не проводилось. К сожалению, эта процедура отодвигается в сторону, как только накапливаются несколько докладов, ожидающих рассмотрения, в то время как у отдельных стран отмечается существенное опоздание.
30. Г-жа УЭДЖВУД отмечает, что следовало бы составить два списка и параллельно отслеживать как страны, представляющие доклад, так и страны, которые не представляют доклада, стараясь при этом ежегодно рассматривать ситуацию в пяти-шести странах в отсутствие их докладов. Пакт становится мертвой буквой, когда та или иная страна не представляет доклада в течение 30 лет, как это происходит в случае Сомали.
31. Г-жа ШАНЕ говорит, что в пункте 11 нужно уточнить, что второй доклад Сан-Марино в этом году был не только представлен, но и рассмотрен.
32. Г-н ЛАЛЛАХ указывает, что в разделе D, посвященном сотрудничеству с другими органами системы Организации Объединенных Наций, речь идет только о назначениях; создается впечатление, что в этой области ничего не было сделано.
33. Г-н АМОР (Докладчик) принимает к сведению изложенные замечания. Действительно, нужно следить за тем, чтобы процедура рассмотрения положения в какой-либо стране в отсутствие ее доклада не сходилась на нет. Однако в настоящее время ожидают рассмотрения 19 докладов государств-участников. Вероятно, следовало бы указать, что Комитету требуется дополнительное время для рассмотрения этих докладов, и изыскивать средства, чтобы наверстать это отставание. С другой стороны, в эту главу нужно добавить, что Папуа-Новая Гвинея только что ратифицировала Пакт, в результате чего общее число его государств-участников составило 162.

34. *Глава II (CCPR/C/93/CRP.1/Add.1) с внесенными изменениями принимается.*

Глава III. Представление докладов (CCPR/C/93/CRP.1/Add.3)

35. *Глава III принимается.*

Глава IV. Рассмотрение докладов (CCPR/C/93/CRP.1/Add.4)

36. *Глава IV принимается.*

Глава V. Рассмотрение сообщений в соответствии с Факультативным протоколом (CCPR/C/93/CRP.1/Add.5)

37. Г-н ИВАСАВА подчеркивает, что таблица в пункте 12, в которой собрана информация о рассмотрении сообщений год за годом, является весьма полезной, и спрашивает, можно ли добавить в нее дела, которые зарегистрированы и находятся на рассмотрении с января 2008 года.

38. Г-жа ШАНЕ говорит, что в пункте 14 нужно указать, что она заменила г-на Келина в должности специального докладчика по новым сообщениям.

39. Г-жа УЭДЖВУД предлагает в пункте 20 перечислить вебсайты, на которых также можно ознакомиться с практикой Комитета. Вероятно, эти источники используются все активнее.

40. Сэр Найджел РОДЛИ добавляет, что список других источников был бы полезен еще и потому, что на вебсайте Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека практически невозможно ознакомиться с решениями Комитета, поскольку этот сайт сложен в использовании. Нужно обязательно что-то предпринять в этом направлении, ибо это еще и вредит репутации Управления Верховного комиссара.

41. Г-н О'ФЛАЭРТИ напоминает, что в прошлом году один из высокопоставленных сотрудников Управления Верховного комиссара сообщил Комитету о наличии проблем технического характера и о том, что они будут решены в кратчайшие сроки. На сегодняшний день приходится констатировать, что эта проблема несколько не снята и что Комитет лишь продолжает выражать сожаление. Вероятно, для выхода из этого тупика Председателю следовало бы обратиться с письмом к должностному лицу, ответственному за базу данных о договорных органах на вебсайте Управления Верховного комиссара.

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ готов составить записку, в которой Комитет укажет, что он полагается на компетентность и оперативность соответствующих служб в исправлении создавшегося положения в кратчайшие сроки.
43. Г-н ЛАЛЛАХ в свете сказанного выше предлагает указать в пункте 19, что, учитывая плохую работу вебсайта Управления Верховного комиссара, с содержанием соображений и решений Комитета можно ознакомиться на том или ином вебсайте с указанием адреса сайта.
44. Г-жа УЭДЖВУД предлагает, что лучше бы до завершения нынешней сессии Председателю в сопровождении одного-двух членов Комитета установить прямой контакт с сотрудником Управления Верховного комиссара, ответственным за этот вопрос.
45. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что эта возможность будет рассмотрена.
46. Г-н АМОР (Докладчик) отмечает, что самые последние тома с подборкой решений Комитета по Факультативному протоколу имеются только на английском языке. Это следовало бы уточнить и указать на необходимость обеспечения публикации этих томов на официальных языках Организации Объединенных Наций.
47. *Глава V (CCPR/C/93/CRP.1/Add.5) при условии внесения необходимых изменений принимается.*

Глава VI. Последующая деятельность в связи с соображениями согласно Факультативному протоколу (CCPR/C/93/CRP.1/Add.6)

48. *Глава VI принимается.*

Глава VII. Последующая деятельность в связи с заключительными замечаниями (CCPR/C/93/CRP.1/Add.7)

49. Сэр Найджел РОДЛИ, которого поддерживает г-н ЛАЛЛАХ, предлагает включить сюда пункт, который отражал бы недавнее решение Комитета, указывающее на отсутствие сотрудничества со стороны отдельных государств-участников в соответствии с частью четвертой Пакта, и в котором было бы указано, что эта новая процедура была применена к Гамбии и Экваториальной Гвинее. В этом пункте также можно было бы отразить решение Комитета больше не принимать новых мер по отслеживанию после той даты, когда должен быть представлен следующий доклад государства-участника, кроме направления этому государству-участнику напоминания.

50. *Глава VII (CCPR/C/93/CRP.1/Add.7) при условии внесения в нее необходимых изменений принимается.*

Приложения I-IV (CCPR/C/93/CRP.2 и CCPR/C/93/CRP.2/Add.1-Add.3)

51. *Приложения I-IV принимаются.*

52. Г-н АМОП (Докладчик) благодарит секретариат за помощь в составлении проекта годового доклада, а также выражает благодарность всем членам Комитета, прения которых подводят к его к двум выводам. Первый - что в следующем годовом докладе Комитета нужно будет покончить с традицией изложения исторических экскурсов. Доклад должен ограничиваться отчетом о работе Комитета за рассматриваемый период, но при том понимании, что иногда для большей ясности информация об этой работе должна помещаться с соответствующий контекст. Второй вывод заключается в том, что Специальный докладчик должен иметь в своем распоряжении текст проекта годового доклада достаточно заблаговременно, чтобы успеть изучить его и затем внести предложения на пленарном заседании. За те два года, что он является докладчиком Комитета, г-н Амор испытывал разочарование от того, что из-за нехватки времени ему не удавалось избегать повторений и исключать из проекта доклада ненужные элементы. В этой связи следовало бы предпринять особые усилия, и если Комитет пожелает, то г-н Амор готов составить очень краткий документ о средствах усовершенствования разработки, составления и рассмотрения проекта годового доклада.

53. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит г-на Амора за его предложение, которое дало бы Комитету возможность заручиться письменной основой для определения общих характеристик, которыми должны обладать годовые доклады Генеральной Ассамблее. Вероятно, к будущей сессии г-н Амор сможет составить небольшой документ на эту тему.

54. *Проект годового доклада Комитета (CCPR/C/93/CRP.1 и Add.1-7; CCPR/C/93/CRP.2 и Add.1-3) с внесенными в него устно изменениями и при условии будущего внесения секретариатом изменений по форме в целом принимается.*

Первая (открытая) часть заседания закрывается в 16 час. 30 мин.
